

Collazione

Be·m cuidei de chantar sofrir: 6coblas unissonans e unatornada; a 8, b 8, b 8, a 8, c 8?, c 8?, d 10, d 10, e 10.

Ordinecoblas:

Appel	1	2	3	4	5	6	tor
C	1	2	3	4	5	6	/
Da	1	2	3	4	/	/	/
I	1	2	3	4	5	6	/
K	1	2	3	4	5	6	/
M	1	2	3	4	5	6	/
R	1	2	3	4	5	6	tor
a	1	2	3	4	5	6	/

Cobla I

v 1	C	Be·m cugei de chantar sofrir
	Da	Be·m cugei de chantar sofrir
	I	Be·m cugei de chantar soffrir
	K	Be·m cugei de chantar soffrir
	M	Ben cuide de chantar sufrir
	R	Be·m cugey de chantar sofrir
	a	Be·m cugei de chantar suffrir
v 2	C	mas quar sai que·l dos temps suau;
	Da	iosqua chai el dolz temps suau;
	I	iosqua chai el douz temps suau;
	K	iosqua chai el douz temps suau;
	M	mas qar sai el dous temps suau;
	R	entro lay el dos temps suau;
	a	iosca sai el douz temps suau;
v 3	C	eras pus negus no s?esiau
	Da	et apres negus ne s?esiau
	I	et apres negus no s?esiau
	K	et apres negus no s?esiau
	M	era pos negus no s?esiau
	R	eras pus negus no s?esiau
	a	mas er, pos neguns no s?esiau
v 4	C	e pretz e donar vey murir,
	Da	e prez e donar vei morir,
	I	e pretz e donar vei morir,
	K	e prez e donar vei morrir,
	M	e pretz e donar vei morir,
	R	e pretz e donar vei murir,
	a	e pretz e donar vei murir,

v 5	C Da I K M R a	no·m pueisc mudar, no·m prengua cura no·m puosc mudar, no·m prenga cura; non puosc mudar, non prenga cura non puosc mudar, non prenga cura non pueis mudar, no·m prenda cura non pueisc mudar, non prenda cura non pueisc mudar, non prenga cura
v 6	C Da I K M R a	d?un vers novel ab la freidura, / d?un vers novel a la freidura, d?un vers novel a la freidura, d?un vers novell a la freidura, d?un vers novel ab la freydura, d?un vers novel a la freidura,
v 7	C Da I K M R a	que conortz er als autres entre lhor; que conortz er alz altres entre lor; que conortz er als altres entre lor; que conortz er als altres entre lor; quecortz er als autres entre lor; (-1) que conortz et als autres entre lor; qe conortz er als autres entre lor;
v 8	C Da I K M R a	e coven be, pus tam be·m vay d?amor, e coven be, puois tant be·m vai d?amor, e cove·m ben, pois tan ben vai damor, e coven ben, pois tan ben vai d?amor, e·m cove be, pos tan be·m vai d?amor, et cove·m ben, pus tan be·m vay d?amor, e coven ben, pos mi vai ben d?amor,
v 9	C Da I K M R a	qu?aya melhor solatz a tota gen. q?aia meillor solaz a tota gen. qu?aia meillor solatz a tota gen. q?aia meillor solatz a tota gen. c?aia melhor solatz a totas gens. c?aia melhor solatz a tota gen.

Cobla II

v 1	C Da I K M R a	Dona, vas qual que part ye·m vir, Domna, vas qal que part que·m vir, Domna, vas calque part que·m vir, Domna, vas qualque part que·m vir, Domna, vas qal part qe·m vir, (-1) Dona, ves calque part que·m vir, Domna, vas calqe part e·m vir,
v 2	C Da I K M R a	ab vos remanh et ab vos vau. ab vos remaing et ab vos vau. ab vos romaing et ab vos vau. ab vos romaing et ab vos vau. ab vos ^{sui} et ab vos vau. (-1) ab vos remanc et ab vos vau. ab vos remainh et ab vos vau.

v 3	C Da I K M R a	E sapchatz que de vos me lau E sapchaz qe de vos mi lau Et sapchatz que de vos me lau E sapchatz que de vos me lau E sapchaz qe de vos me lau E sapchatz que de vos mi lau Et sapchas qe de vos me lau
v 4	C Da I K M R a	assatz mais que no sai grazir. asaz mais que no sai grazir. asatz mais que no sai grazir. asatz mais que no sai grazir. assatz mais q?ieu non sai grazir. assatz mais que no sai grazir. assatz mais q?ieu non sai grazir.
v 5	C Da I K M R a	Ben conosc que mon pretz melura Ben conosc que mos prez meillura Ben conosc que mos precz meillura Ben conosc que mos precz meillura Ben conosc qe mos pretz meilhura Ben conosc que mon pretz melhura Ben conosc qe mos pretz meillura
v 6	C Da I K M R a	per la vostra bon?aventura; per la vostra bon?aventura; per la vostra bon?aventura; per la vostra bon?aventura: per la vostra bon?aventura; per la vostra bon?aventura; per la vostra bon?aventura;
v 7	C Da I K M R a	e ^{qu} ar vos platz que·m fassatz tan d?onor e ^{quant} vos plac qe·m fezes tant d?onor e ^{quant} vos plac que·m fezes tant d?onor e ^{quant} vos plac qe·m fezes tant d?onor e ^{qar} vos platz qe·m fassas tan d?onor e ^{car} vos plac que·m fessetz tant d?onor e ^{car} vos plac qe·m fezes tan d?onor
v 8	C Da I K M R a	lo iorn detz e·m baizan vostr?amor, lo iorn que·m des en baisan vostr?amor, lo iorn que·m des en baisan vostr?amors, lo iorn que·m des en baisan vostr?amors, lo iorn qe·m des en baisan vostr?amor, lo iorn que·m desvostr?amor en baizans, lo iorn qe·m detz em baizan vostra amor,
v 9	C Da I K M R a	del plus, si·us platz, prenetz esgardamen! de plus, si·os plaz, prenetz esgardamen! de plus, si·os platz, prenetz esgardamen! de plus, si·os platz, prenetz esgardamen! del plus, s?ie·us platz, prenetz esgardamen! del pus, s?ie·us platz, prenetz n?esgardamen! del plus, si·us platz prenetz esgardamen!

Cobla III

v 1	C Da I K M R a	Amors, aissi·m faitz trassalhir: Amors, aissi·m fai trassaillir: Amors, aissi·m faitz trassaillir: Amors, aissi·m faitz trassaillir: Amors, aissi·m fas trassailhir Amors, aissi·m faitz trasalhir Amors, aissi·m faitz trasaillir:
v 2	C Da I K M R a	del ioi qu?ieu ai no vey ni au del ioi qu?eu ai, ni vei ni au del ioi qu?eu ai ni vei ni au del ioi qu?eu ai, ni vei ni au del ioi q?ieu ai, non ve ni au de luy qu?ieu als no vey ni au del ioi q?eu ai non vei ni au,
v 3	C Da I K M R a	ni no sai que·m dic ni que·m fau. ni no sai qe·m dic ni que·m fau. ni no sai que·n dic ni que·n fai. ni no sai que·m dic ni que·m fai. ni non sai qe·m di ni qe·m fau. ni no sai que·m dic ni que·m fau. no sai qe eu dic ni qe fau.
v 4	C Da I K M R a	Cent vetz e trop, plus m?o cossir, Cent vez trob, qant be me cossir, Cent ves trop, quant be m?o cossir, Cent ves trop, quant be m?o cossir, Cen ves en trop, plus m?o coissir, Cen vetz trobi, que m?o cossir, Cen vez en treblit pel consir,
v 5	C Da I K M R a	qu?ieu degr?aver sen e mezura qu?eu degr?aver sen e mesura qu?eu degr?aver sen e mesura qu?ieu degr?aver sen e mesura q?ieu degr?aver sen e mesura qu?ieu degr?aver sen e mezura q?ieu degr?aver cen e mesura
v 6	C Da I K M R a	(si m?ai adoncs; mas pauc me dura), (si m?ai adoncs; mas pauc me dura), (si m?ai adoncs; mas pauc mi dura), (si m?ai adoncs; mas pauc mi dura), (si n?ai adoncs, mas pauc mi dura), (si m?ai adoncx, mais pauc mi dura) (si m?ai adoncs, mas pauc mi dura),
v 7	C Da I K M R a	qu?al reduire·m torna·l ioy en error. car ren don torna iois en error. c?al ren don torna iois en eror. c?al ren don torna iois en error. q?al reduire·m torna·l iorn en error. c?al reduyre·m torna·l en error ioi. tal redire·m torna iois en error.

v 8	C	Pero ben sai que cent vetz es d'amor
	Da	Pero ben sai q?usatges es d'amor
	I	Pero ben sai q?usages es d'amor
	K	Pero ben sai q?usatges es d'amor
	M	Pero ben sai qe cen ves es d'amor
	R	Pero be sai que uzaties d'amor
a	Pero ben sai qe cent ves es d'amor	
v 9	C	qu?om qu?ama ben, non a gaire de sen.
	Da	c?om q?ama ben, non a gaire de sen.
	I	c?om qu?ama ben, non a gaire de sen.
	K	c?om q?ama ben, non a gaire de sen.
	M	q?om q?ama ben, non a gaire de sen.
	R	c?om c?ama be, non a gaire de sen.
a	c?om c?ama ben, non a gaire de sen.	

Cobla IV

v 1	C	Greu en sabrai mo mielhs chاوزir,
	Da	Greu en sabra mon meills chاوزir,
	I	Greu en sabrai mon meills chاوزir,
	K	Greu en sabrai mon meills chاوزir,
	M	Grieu en sabrai mon mieilh chاوزir,
	R	Grieu en sabrai mo mielhs chاوزir,
a	Greu en sabrai mon meills chاوزir,	
v 2	C	si sas bellas faissos mentau,
	Da	si sas bellas faichos mentau,
	I	si sas bellas faissos mentan,
	K	si sas bellllas faissos mentau,
	M	si sas bellas faissos mentau,
	R	si sas belas faissos mentau,
a	si sas bellas faissos mentau,	
v 3	C	que ren mas lauzors non abau
	Da	que ren mos lauzars no·m abau.
	I	que ren mos lauzars no·m abau
	K	que ren mos lauzars no·m abau
	M	qe res mas lausors non abau
	R	que res mos lauzars nonz abau
a	qe ren mos lauzars no·m abau	
v 4	C	a sa gran beutat en servir .
	Da	e sa grant beutat escarnir .
	I	e sa gran beutat escarnir .
	K	e sa gran beutat escarnir .
	M	e sa gran beutat escernir .
	R	a sas grans beutatz essernir .
a	a sa gran beutat eissernir .	
v 5	C	Res mais no m?en desasegura!
	Da	Ren mais no m?en desasegura!
	I	Ren mais no m?en desasegura!
	K	Ren mais no m?en desasegura!
	M	Res mais no m?en desasegura!
	R	Res mais no m?en desasegura!
a	Res mais no m?en desasegura!	

v 6	C Da I K M R a	Pus tant es dous?e fin?e pura, Pois tant es dolza e fina e pura, Pois tant es dousa e fin?e pura, Puois tant es dousa e fina, pura, Pos tant es dousa, fina e pura, Pus tant es doss?e fin?e pura, Pos tant es douz?e fin?e pura,
v 7	C Da I K M R a	gran paor ai on es mes sa valor; grant paor ai q?aesme sa valor; grant paor ai qu?aesme sa valor; grant paor ai q?aesme sa valor; gran paor ai on es meza valor; gran paor ai c?adesme sa valor; grant paor ai c?azesmes sa valor;
v 8	C Da I K M R a	e lauzengiers volon mon dan d?amor e lausenger volon mon dan d?amor e lausengier volum mon dan d?amor e lausengier volun mon dan d?amor e lauzengier mon dan d?amor (-2) e lauzengiers volon mot dan d?amor e lauzengier volon mon dan d?amor
v 9	C Da I K M R a	e dirai l?en ben leu adyramen. e dira·m l?on molt leu airamen. e dira·m l?on mot leu adiramen. e dira·m lo·n mot leu adiramen. e dirai l?en mout lieu aziramen. e diran li ben leu adziramen. e dirai l?en mout lieu aziramen.

Cobla V

v 1	C Da I K M R a	Donc li deuria en ben servir, / Doncs li deuria eu ben servir, Doncs li deuria eu ben servir, Donc li deur?ieu ben servir, Doncx li deuria ieu be servir, Doncs li deur?ieu ben servir,
v 2	C Da I K M R a	pus vey que ren guerra no·m vau, / pois vei que ren guerra no·m vau, puois vei qe ren guerra no·m vau, pos vei qe ren gerra non vau, pus vey que sa guerra no·m vau, pos vei que ten guerra no·m val,
v 3	C Da I K M R a	que ab lauzengiers mal estau, / que ab lausengiers mal estau, que ab lausengiers mal estau, qe ab lausenger mal estau, que s?ap lauzengiers estau mau, qe s'ap lauzengiers en auc mal ,

v 4	C Da I K M R a	com me poiria d?amor iauzir. / com me poiria d?amor iauzir. com me poiria d?amor iauzir. con me poirai d?amor iausir. greu me poiria d?amor iauzir. greu me poiria d?amour iauzir.
v 5	C Da I K M R a	Per lieis es razos e mezura / Per leis es rasos e mesura Per leis es rasos e mesura Per leis eseras messura (-1) Per lieys es razos e mezura Per lieis es razos et mezura
v 6	C Da I K M R a	que serva tota creatura; / que serva tota creatura; que serva tota creatura; qe serva tota creatura; qu?ieiu serva tota creatura; q?ieiu serva tota creatura;
v 7	C Da I K M R a	neis l?enemic dei apellar senhor, / neis l?enemic dei apellar seingnor, neis l?enemic dei apelar seingnor, neis l?enemic deu apellar seinhor, neis l?enemic dey apelar senhor, neus l?enemic deu appellar segnior,
v 8	C Da I K M R a	qu?ab gen parlar conquier hom miels amor / c?ab gent parlar conquer om meills d?amor c?ab gent parlar conquer om meills d?amor q?ab gen pallar conqer om mieilhs amor c?ap gen parlar conquier hom mielhs amor c?ab gent parlar conqier hom miels d?amour
v 9	C Da I K M R a	tot lo peior a ops a ben volen. / tot lo peior a obs a ben volen. tot lo peior a obs a ben volen. tot lo peior a ops a ben volen. tot lo peior ad obs de ben volen. tot lo peior ad obs de ben volen.

Cobla VI

v 1	C Da I K M R a	Amors, sels que·us volon delir, / Amors, aceil que·us volon delir, Amors, aceil que·us volon delir, Amors, cel qe·us volon delir, Amors, que·us volon delir, (-1) Amours, cil qe vos volon delir, (+1)
-----	----------------------------------	--

v 2	C Da I K M R a	son enuios e desliau. / son enuios e desliau. son enuios e desliau. son enoios e desliau. son enuios e desliau. son enoios e desleiau.
v 3	C Da I K M R a	E si·us destansan , mi que cau? / E si·us [?]mi que quan? E si·us [?]mi que can? E s?ie·us destansan , mi qe qau? e s?ieu dels chant , a mi qu?en cau? E si·us deschanton , m?en qe cau?
v 4	C Da I K M R a	no·s podon miels envilanir. / Me·us podom meills envillanir. Me·us podon meills envillanir. No vos pot miels envillanir. No·ls pot hom mielhs envilanir. No·ls pot hom miels envilanir.
v 5	C Da I K M R a	Ben conosc a lur parladura / Ben conosc a lur parladura Ben conosc a lur parladura Ben conosc a lur parladura Ben conosc a lur parladura Ben conosc a lur parladura
v 6	C Da I K M R a	qu?ilh renhon mal, contra natura. / que il reingnon contra natura. qe il reingnon contra natura. q?il reingnon mal, contra natura. que·ls renhon mal, contra natura. q?il teinhon mal, contra natura.
v 7	C Da I K M R a	Cyst an perdut vergonha e paor, / Cist an perdut vergoingna e paor, Cist an perdut vergoingna e paor, Cist an perdut vergoinha e paor, Sest an perdut vergonha en paor, Cist an perdut vergoinha et paor,
v 8	C Da I K M R a	partit de Dieu, tot pet fordreg d?amor! / partit de Deu, tot per sordeg d?amor! partit de Deu, tot per sordeg d?amor! partit de Dieu, tot per sordech d?amor! partitz de Dieu, per sol lo ditz d?amor! partit de Dieu, tot pel sordei d?amour!

v 9	C	Et ieu sui fals, si mais ab lieys conten.
	Da	/
	I	Et eu sui fols, si mais ab lor conten.
	K	Et eu sui fols, si mais ab lor conten.
	M	El ieu sui fals si mais ab leis conten.
	R	Et yeu soi fols, si mais ab lor conten.
a	Et ieu soi fals, si mais ab lur conten.	

- letto 585 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/collazione-218>